



JOURNALS

No. 373 (Unrevised)

Thursday, November 21, 2024

10:00 a.m.

JOURNAUX

N^o 373 (Non révisé)

Le jeudi 21 novembre 2024

10 heures

The clerk informed the House of the unavoidable absence of the Speaker.

Whereupon, Mrs. Hughes (Algoma—Manitoulin—Kapusksasing), Assistant Deputy Speaker and Deputy Chair of Committees of the Whole, took the chair, pursuant to Standing Order 8.

PRAYER

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

Tabling of Documents

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Lamoureux (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) laid before the House, — Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to the following petitions:

- Nos. 441-02672, 441-02678 and 441-02686 concerning health;
- No. 441-02673 concerning media and telecommunications;
- No. 441-02674 concerning employment and labour;
- No. 441-02675 concerning transportation;
- No. 441-02676 concerning parliament and politics;
- Nos. 441-02677, 441-02681 and 441-02682 concerning foreign affairs;
- Nos. 441-02679 and 441-02685 concerning justice;
- No. 441-02680 concerning taxation;
- Nos. 441-02683 and 441-02684 concerning social affairs and equality.

Le greffier informe la Chambre de l'absence inévitable du Président.

Sur ce, M^{me} Hughes (Algoma—Manitoulin—Kapusksasing), vice-présidente adjointe de la Chambre et vice-présidente des comités pléniers, assume la présidence, conformément à l'article 8 du Règlement.

PRIÈRE

AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

Dépôt de documents

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Lamoureux (secrétaire parlementaire de la leader du gouvernement à la Chambre des communes) dépose à la Chambre, — Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions suivantes :

- n^{os} 441-02672, 441-02678 et 441-02686 au sujet de la santé;
- n^o 441-02673 au sujet des médias et des télécommunications;
- n^o 441-02674 au sujet du travail et de l'emploi;
- n^o 441-02675 au sujet du transport;
- n^o 441-02676 au sujet du parlement et de la politique;
- n^{os} 441-02677, 441-02681 et 441-02682 au sujet des affaires étrangères;
- n^{os} 441-02679 et 441-02685 au sujet de la justice;
- n^o 441-02680 au sujet de la fiscalité;
- n^{os} 441-02683 et 441-02684 au sujet des affaires sociales et de l'égalité.

Motions

Ms. Dancho (Kildonan—St. Paul), seconded by Mr. Tolmie (Moose Jaw—Lake Centre—Lanigan), moved, — That the third report of the Standing Committee on Public Safety and National Security, presented on Monday, April 25, 2022, be concurred in. (*Concurrence in Committee Reports No. 76*)

Debate arose thereon.

Mr. Lloyd (Sturgeon River—Parkland), seconded by Mr. Kurek (Battle River—Crowfoot), moved the following amendment, — That the motion be amended by deleting all the words after the word “That” and substituting the following:

“the third report of the Standing Committee on Public Safety and National Security, presented on Monday, April 25, 2022, be not now concurred in but that it be recommitted to the committee for further consideration, with a view to studying the rates of violent crime which have remained unacceptably high in the 31 months since this report was originally tabled, and updating the recommendations with proposals to stop the crimes which are creating far too many preventable tragedies, provided that, for the purposes of this study:

(a) the following be ordered to appear as witnesses, for at least two hours each, at dates and times to be fixed by the Chair of the committee, but no later than Tuesday, December 17, 2024,

(i) the Minister of Public Safety, Democratic Institutions and Intergovernmental Affairs,

(ii) the Minister of Justice and Attorney General of Canada; and

(b) it be an instruction that the committee,

(i) hold at least four other meetings to receive evidence from law enforcement, victims’ representatives, stakeholders and experts, proposed by the members of the committee,

(ii) invite representatives of the following organizations,

(A) the Toronto Police Association,

(B) the Surrey Police Union,

(C) la Fédération des policiers et policières municipaux du Québec,

(D) the Canadian Association of Elizabeth Fry Societies,

(E) the John Howard Society of Canada,

(iii) report its findings to the House by Friday, February 28, 2025.”.

Debate arose thereon.

Ms. Damoff (Oakville North—Burlington), seconded by Mr. Lamoureux (Winnipeg North), moved the following subamendment, — That the amendment be amended by replacing the words:

(a) “Tuesday, December 17, 2024” with the words “Monday, February 24, 2025”; and

Motions

M^{me} Dancho (Kildonan—St. Paul), appuyée par M. Tolmie (Moose Jaw—Lake Centre—Lanigan), propose, — Que le troisième rapport du Comité permanent de la sécurité publique et nationale, présenté le lundi 25 avril 2022, soit agréé. (*Adoption de rapports de comités n° 76*)

Il s’élève un débat.

M. Lloyd (Sturgeon River—Parkland), appuyé par M. Kurek (Battle River—Crowfoot), propose l’amendement suivant, — Que la motion soit modifiée par substitution, aux mots suivant le mot « Que », de ce qui suit :

« le troisième rapport du Comité permanent de la sécurité publique et nationale, présenté le lundi 25 avril 2022, ne soit pas maintenant agréé, mais qu’il soit renvoyé au Comité pour un examen plus approfondi, en vue d’étudier les taux de crimes violents qui sont demeurés inacceptablement élevés au cours des 31 mois qui se sont écoulés depuis le dépôt initial de ce rapport, et de mettre à jour les recommandations avec des propositions visant à mettre fin aux crimes qui causent beaucoup trop de tragédies évitables, pourvu que, aux fins de cette étude :

a) les personnes suivantes soient assignées à comparaître en tant que témoins, pendant au moins deux heures chacune, aux dates et heures fixées par le président du Comité, mais au plus tard le mardi 17 décembre 2024,

(i) le ministre de la Sécurité publique, des Institutions démocratiques et des Affaires intergouvernementales,

(ii) le ministre de la Justice et procureur général du Canada;

b) une instruction soit donnée au Comité portant,

(i) qu’il tienne au moins quatre autres réunions pour recevoir les témoignages des forces de l’ordre, des représentants des victimes, des parties prenantes et des experts, proposés par les membres du Comité,

(ii) qu’il invite les représentants des organisations suivantes,

(A) l’Association de la police de Toronto,

(B) le Surrey Police Union,

(C) la Fédération des policiers et policières municipaux du Québec,

(D) l’Association canadienne des sociétés Elizabeth Fry,

(E) la Société John Howard du Canada,

(iii) qu’il fasse rapport de ses conclusions à la Chambre au plus tard le vendredi 28 février 2025. ».

Il s’élève un débat.

M^{me} Damoff (Oakville-Nord—Burlington), appuyée par M. Lamoureux (Winnipeg-Nord), propose le sous-amendement suivant, — Que l’amendement soit modifié par substitution :

a) aux mots « mardi 17 décembre 2024 » des mots « lundi 24 février 2025 »;

(b) "Friday, February 28, 2025" with the words "Monday, March 31, 2025".

Debate arose thereon.

At 1:05 p.m., pursuant to Standing Order 66(2), the Assistant Deputy Speaker interrupted the proceedings.

The question was put on the subamendment and, pursuant to Standing Order 45, the recorded division was deferred until later today, at the expiry of the time provided for Oral Questions.

Presenting Petitions

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified by the Clerk of Petitions were presented as follows:

- by Ms. Collins (Victoria), one concerning health (No. 441-02881), one concerning food and drink (No. 441-02882), one concerning business and trade (No. 441-02883) and one concerning justice (No. 441-02884);
- by Mr. Gerretsen (Kingston and the Islands), one concerning parliament and politics (No. 441-02885).

QUESTION OF PRIVILEGE

The House resumed consideration of the motion of Mr. Scheer (Regina—Qu'Appelle), seconded by Mr. Berthold (Mégantic—L'Érable), — That the government's failure of fully providing documents, as ordered by the House on June 10, 2024, be hereby referred to the Standing Committee on Procedure and House Affairs;

And of the amendment, as amended, of Mr. Berthold (Mégantic—L'Érable), seconded by Mr. Perkins (South Shore—St. Margarets), — That the motion be amended by adding the following:

"provided that it be an instruction to the committee:

(a) that the following witnesses be ordered to appear before the committee, separately, for two hours each:

- (i) the Minister of Innovation, Science and Industry,
- (ii) the Clerk of the Privy Council,
- (iii) the Privacy Commissioner of Canada, who respected the order of the House and deposited unredacted documents,
- (iv) Paul MacKinnon, the former Deputy Secretary to the Cabinet (Governance),
- (v) the Auditor General of Canada,
- (vi) the Commissioner of the Royal Canadian Mounted Police,
- (vii) the Deputy Minister of Innovation, Science and Economic Development Canada,
- (viii) the Law Clerk and Parliamentary Counsel of the House of Commons,
- (ix) the Acting President of Sustainable Development Technology Canada,
- (x) a panel consisting of the Board of Sustainable Development Technology Canada; and

b) aux mots « vendredi 28 février 2025 » des mots « lundi 31 mars 2025 ».

Il s'élève un débat.

À 13 h 5, conformément à l'article 66(2) du Règlement, la vice-présidente adjointe interrompt les délibérations.

Le sous-amendement est mis aux voix et, conformément à l'article 45 du Règlement, le vote par appel nominal est différé jusqu'à plus tard aujourd'hui, à la fin de la période prévue pour les questions orales.

Présentation de pétitions

Conformément à l'article 36 du Règlement, des pétitions certifiées par le greffier des pétitions sont présentées :

- par M^{me} Collins (Victoria), une au sujet de la santé (n^o 441-02881), une au sujet des aliments et boissons (n^o 441-02882), une au sujet des affaires et du commerce (n^o 441-02883) et une au sujet de la justice (n^o 441-02884);
- par M. Gerretsen (Kingston et les Îles), une au sujet du parlement et de la politique (n^o 441-02885).

QUESTION DE PRIVILÈGE

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Scheer (Regina—Qu'Appelle), appuyé par M. Berthold (Mégantic—L'Érable), — Que l'incapacité du gouvernement à fournir pleinement des documents ordonnés par la Chambre le 10 juin 2024 soit renvoyée au Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre;

Et de l'amendement, tel que modifié, de M. Berthold (Mégantic—L'Érable), appuyé par M. Perkins (South Shore—St. Margarets), — Que la motion soit modifiée par adjonction de ce qui suit :

« pourvu qu'une instruction soit donnée au Comité :

a) de citer les témoins suivants à comparaître devant le Comité, séparément, pendant deux heures chacun :

- (i) le ministre de l'Innovation, des Sciences et de l'Industrie,
- (ii) le greffier du Conseil privé,
- (iii) le commissaire à la protection de la vie privée du Canada, qui a respecté l'ordre de la Chambre et déposé des documents non caviardés,
- (iv) Paul MacKinnon, ancien sous-secrétaire du Cabinet (Gouvernance),
- (v) la vérificatrice générale du Canada,
- (vi) le commissaire de la Gendarmerie royale du Canada,
- (vii) le sous-ministre d'Innovation, Sciences et Développement économique Canada,
- (viii) le légiste et conseiller parlementaire de la Chambre des communes,
- (ix) le président par intérim de Technologies du développement durable Canada,
- (x) un panel formé des membres du conseil de Technologies du développement durable Canada;

(b) that it report back to the House no later than the 30th sitting day following the adoption of this order.”;

And of the subamendment of Mr. Kelly (Calgary Rocky Ridge), seconded by Mr. Falk (Provencher), – That the amendment be amended by adding the following:

“, except that the order for the committee to report back to the House within 30 sitting days shall be discharged if the Speaker has sooner laid upon the table a notice from the Law Clerk and Parliamentary Counsel confirming that all government institutions have fully complied with the order adopted on June 10, 2024, by depositing all of their responsive records in an unredacted form”.

The debate continued.

STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, members made statements.

ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

DEFERRED RECORDED DIVISIONS

Concurrence in Committee Reports

Pursuant to Standing Order 45, the House resumed consideration of the motion of Ms. Dancho (Kildonan—St. Paul), seconded by Mr. Tolmie (Moose Jaw—Lake Centre—Lanigan), – That the third report of the Standing Committee on Public Safety and National Security, presented on Monday, April 25, 2022, be concurred in;

And of the amendment of Mr. Lloyd (Sturgeon River—Parkland), seconded by Mr. Kurek (Battle River—Crowfoot), – That the motion be amended by deleting all the words after the word “That” and substituting the following:

“the third report of the Standing Committee on Public Safety and National Security, presented on Monday, April 25, 2022, be not now concurred in but that it be recommitted to the committee for further consideration, with a view to studying the rates of violent crime which have remained unacceptably high in the 31 months since this report was originally tabled, and updating the recommendations with proposals to stop the crimes which are creating far too many preventable tragedies, provided that, for the purposes of this study:

(a) the following be ordered to appear as witnesses, for at least two hours each, at dates and times to be fixed by the Chair of the committee, but no later than Tuesday, December 17, 2024,

- (i) the Minister of Public Safety, Democratic Institutions and Intergovernmental Affairs,
- (ii) the Minister of Justice and Attorney General of Canada; and

(b) it be an instruction that the committee,

b) de faire rapport à la Chambre au plus tard le 30^e jour de séance suivant l'adoption du présent ordre. »;

Et du sous-amendement de M. Kelly (Calgary Rocky Ridge), appuyé par M. Falk (Provencher), – Que l'amendement soit modifié par adjonction de ce qui suit :

« , toutefois, l'ordre donné au Comité de faire rapport à la Chambre dans un délai de 30 jours de séance sera annulé si le Président a déposé plus tôt un avis du légiste et conseiller parlementaire confirmant que toutes les institutions gouvernementales se sont entièrement conformées à l'ordre adopté le 10 juin 2024 et ont déposé tous leurs documents pertinents sous une forme non expurgée ».

Le débat se poursuit.

DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

VOTES PAR APPEL NOMINAL DIFFÉRÉS

Adoption de rapports de comités

Conformément à l'article 45 du Règlement, la Chambre reprend l'étude de la motion de M^{me} Dancho (Kildonan—St. Paul), appuyée par M. Tolmie (Moose Jaw—Lake Centre—Lanigan), – Que le troisième rapport du Comité permanent de la sécurité publique et nationale, présenté le lundi 25 avril 2022, soit agréé;

Et de l'amendement de M. Lloyd (Sturgeon River—Parkland), appuyé par M. Kurek (Battle River—Crowfoot), – Que la motion soit modifiée par substitution, aux mots suivant le mot « Que », de ce qui suit :

« le troisième rapport du Comité permanent de la sécurité publique et nationale, présenté le lundi 25 avril 2022, ne soit pas maintenant agréé, mais qu'il soit renvoyé au Comité pour un examen plus approfondi, en vue d'étudier les taux de crimes violents qui sont demeurés inacceptablement élevés au cours des 31 mois qui se sont écoulés depuis le dépôt initial de ce rapport, et de mettre à jour les recommandations avec des propositions visant à mettre fin aux crimes qui causent beaucoup trop de tragédies évitables, pourvu que, aux fins de cette étude :

a) les personnes suivantes soient assignées à comparaître en tant que témoins, pendant au moins deux heures chacune, aux dates et heures fixées par le président du Comité, mais au plus tard le mardi 17 décembre 2024,

- (i) le ministre de la Sécurité publique, des Institutions démocratiques et des Affaires intergouvernementales,
- (ii) le ministre de la Justice et procureur général du Canada;

b) une instruction soit donnée au Comité portant,

(i) hold at least four other meetings to receive evidence from law enforcement, victims' representatives, stakeholders and experts, proposed by the members of the committee,

(ii) invite representatives of the following organizations,

(A) the Toronto Police Association,

(B) the Surrey Police Union,

(C) la Fédération des policiers et policières municipaux du Québec,

(D) the Canadian Association of Elizabeth Fry Societies,

(E) the John Howard Society of Canada,

(iii) report its findings to the House by Friday, February 28, 2025.”;

The House proceeded to the taking of the deferred recorded division on the subamendment of Ms. Damoff (Oakville North–Burlington), seconded by Mr. Lamoureux (Winnipeg North), – That the amendment be amended by replacing the words:

(a) “Tuesday, December 17, 2024” with the words “Monday, February 24, 2025”; and

(b) “Friday, February 28, 2025” with the words “Monday, March 31, 2025”.

The question was put on the subamendment and it was negated on the following division:

(Division No. 888 – Vote n° 888)

YEAS: 152, NAYS: 176

(i) qu'il tienne au moins quatre autres réunions pour recevoir les témoignages des forces de l'ordre, des représentants des victimes, des parties prenantes et des experts, proposés par les membres du Comité,

(ii) qu'il invite les représentants des organisations suivantes,

(A) l'Association de la police de Toronto,

(B) le Surrey Police Union,

(C) la Fédération des policiers et policières municipaux du Québec,

(D) l'Association canadienne des sociétés Elizabeth Fry,

(E) la Société John Howard du Canada,

(iii) qu'il fasse rapport de ses conclusions à la Chambre au plus tard le vendredi 28 février 2025. »;

La Chambre procède au vote par appel nominal différé sur le sous-amendement de M^{me} Damoff (Oakville-Nord–Burlington), appuyée par M. Lamoureux (Winnipeg-Nord), – Que l'amendement soit modifié par substitution :

a) aux mots « mardi 17 décembre 2024 » des mots « lundi 24 février 2025 »;

b) aux mots « vendredi 28 février 2025 » des mots « lundi 31 mars 2025 ».

Le sous-amendement, mis aux voix, est rejeté par le vote suivant :

POUR : 152, CONTRE : 176

YEAS — POUR

Alhabra	Ali	Anand	Anandasangaree
Arseneault	Arya	Atwin	Badawey
Bains	Baker	Battiste	Beech
Bendayan	Bibeau	Bittle	Blair
Blois	Boissonnault	Bradford	Brière
Carr	Casey	Chagger	Chahal
Champagne	Chatel	Chen	Chiang
Collins (Hamilton East–Stoney Creek)	Cormier	Coteau	Dabrusin
Damoff	Dhaliwal	Dhillon	Diab
Dong	Drouin	Dubourg	Duclos
Duguid	Dzerowicz	Ehsassi	El-Khoury
Erskine-Smith	Fisher	Fonseca	Fortier
Fragiskatos	Fraser	Freeland	Fry
Gaheer	Gainey	Gerretsen	Gould
Guilbeault	Hajdu	Hanley	Hardie
Hepfner	Holland	Housefather	Hussen
Hutchings	Iacono	Ien	Jaczek
Jones	Jowhari	Kayabaga	Kelloway
Khalid	Khera	Koutrakis	Kusmierczyk
Lalonde	Lambropoulos	Lamoureux	Lapointe
Lattanzio	Lauzon	LeBlanc	Lebouthillier
Lightbound	Long	Longfield	Louis (Kitchener–Conestoga)
MacAulay (Cardigan)	MacDonald (Malpeque)	MacKinnon (Gatineau)	Maloney
Martinez Ferrada	May (Cambridge)	May (Saanich–Gulf Islands)	McDonald (Avalon)

McGuinty	McKay	McKinnon (Coquitlam—Port Coquitlam)	McLeod
Mendès	Mendicino	Miao	Miller
Morrissey	Murray	Naqvi	Ng
Noormohamed	O'Connell	Oliphant	O'Regan
Petitpas Taylor	Powlowski	Qualtrough	Robillard
Rodriguez	Rogers	Romanado	Rota
Sahota	Sajjan	Saks	Samson
Sarai	Scarpaleggia	Schiefke	Serré
Sgro	Shanahan	Sheehan	Sidhu (Brampton East)
Sidhu (Brampton South)	Sorbara	Sousa	Sudds
Tassi	Taylor Roy	Thompson	Trudeau
Turnbull	Valdez	Van Bynen	van Koeverden
Vandal	Vandenbeld	Virani	Weiler
Wilkinson	Yip	Zahid	Zuberi — 152

NAYS — CONTRE

Aboultaif	Aitchison	Albas	Allison
Angus	Arnold	Ashton	Bachrach
Baldinelli	Barlow	Barrett	Barron
Barsalou-Duval	Beaulieu	Bergeron	Berthold
Bérubé	Bezan	Blanchette-Joncas	Blaney
Bloch	Boulerice	Bragdon	Brassard
Brock	Brunelle-Duceppe	Calkins	Cannings
Caputo	Carrie	Chabot	Chambers
Champoux	Chong	Collins (Victoria)	Cooper
Dalton	Dance	Dancho	Davidson
Davies	DeBellefeuille	Deltell	d'Entremont
Desbiens	Desilets	Desjarlais	Doherty
Dowdall	Dreeshen	Duncan (Stormont—Dundas—South Glengarry)	Ellis
Epp	Falk (Battlefords—Lloydminster)	Falk (Provencher)	Ferreri
Fortin	Gallant	Garon	Garrison
Gaudreau	Gazan	Généreux	Genuis
Gill	Gladu	Godin	Goodridge
Gourde	Gray	Green	Hallan
Hoback	Hughes	Idlout	Jeneroux
Jivani	Johns	Julian	Kelly
Khanna	Kitchen	Kmiec	Kram
Kramp-Neuman	Kurek	Kusie	Kwan
Lake	Lantsman	Larouche	Lawrence
Lehoux	Lemire	Leslie	Lewis (Essex)
Lewis (Haldimand—Norfolk)	Liepert	Lloyd	Lobb
MacGregor	Maguire	Majumdar	Martel
Masse	Mathysen	Mazier	McCauley (Edmonton West)
McLean	McPherson	Melillo	Michaud
Moore	Morantz	Morrice	Morrison
Motz	Muys	Nater	Normandin
Patzner	Paul-Hus	Pauzé	Perkins
Perron	Plamondon	Poilievre	Rayes
Redekopp	Reid	Rempel Garner	Richards
Roberts	Rood	Ruff	Sauvé
Savard-Tremblay	Scheer	Schmale	Seeback
Shields	Shipley	Simard	Sinclair-Desgagné
Singh	Small	Soroka	Steinley
Ste-Marie	Stewart (Toronto—St. Paul's)	Stewart (Miramichi—Grand Lake)	Strahl
Stubbs	Thériault	Therrien	Thomas
Tochor	Tolmie	Trudel	Uppal
Van Popta	Vecchio	Vidal	Vien
Viersen	Vignola	Villemure	Vis
Wagantall	Warkentin	Waugh	Webber
Williams	Williamson	Zarrillo	Zimmer — 176

PAIRED — PAIRÉS

Nil—Aucun

Pursuant to Standing Order 66(2), the question was put on the amendment and it was negatived on the following division:

Conformément à l'article 66(2) du Règlement, l'amendement, mis aux voix, est rejeté par le vote suivant :

(Division No. 889 — Vote n° 889)

YEAS: 149, NAYS: 177

POUR : 149, CONTRE : 177

YEAS — POUR

Aboultaif	Aitchison	Albas	Allison
Arnold	Baldinelli	Barlow	Barrett
Barsalou-Duval	Beaulieu	Bergeron	Berthold
Bérubé	Bezan	Blanchette-Joncas	Block
Bragdon	Brassard	Brock	Brunelle-Duceppe
Calkins	Caputo	Carrie	Chabot
Chambers	Champoux	Chong	Cooper
Dalton	Dancho	Davidson	DeBellefeuille
Deltell	d'Entremont	Desbiens	Desilets
Doherty	Dowdall	Dreeshen	Duncan (Stormont—Dundas— South Glengarry)
Ellis	Epp	Falk (Battlefords—Lloydminster)	Falk (Provencher)
Ferreri	Fortin	Gallant	Garon
Gaudreau	Généreux	Genuis	Gill
Gladu	Godin	Goodridge	Gourde
Gray	Hallan	Hoback	Jeneroux
Jivani	Kelly	Khanna	Kitchen
Kmiec	Kram	Kramp-Neuman	Kurek
Kusie	Lake	Lantsman	Larouche
Lawrence	Lehoux	Lemire	Leslie
Lewis (Essex)	Lewis (Haldimand—Norfolk)	Liepert	Lloyd
Lobb	Maguire	Majumdar	Martel
Mazier	McCauley (Edmonton West)	McLean	Melillo
Michaud	Moore	Morantz	Morrison
Motz	Muys	Nater	Normandin
Patzer	Paul-Hus	Pauzé	Perkins
Perron	Plamondon	Poillievre	Redekopp
Reid	Rempel Garner	Richards	Roberts
Rood	Ruff	Sauvé	Savard-Tremblay
Scheer	Schmale	Seeback	Shields
Shipley	Simard	Sinclair-Desgagné	Small
Soroka	Steinley	Ste-Marie	Stewart (Toronto—St. Paul's)
Stewart (Miramichi—Grand Lake)	Strahl	Stubbs	Thériault
Therrien	Thomas	Tochor	Tolmie
Trudel	Uppal	Van Popta	Vecchio
Vidal	Vien	Viersen	Vignola
Villemure	Vis	Wagantall	Warkentin
Waugh	Webber	Williams	Williamson
Zimmer — 149			

NAYS — CONTRE

Alghabra	Ali	Anand	Anandasangaree
Angus	Arseneault	Arya	Ashton
Atwin	Bachrach	Badawey	Bains
Baker	Barron	Battiste	Beech
Bendayan	Bibeau	Bittle	Blair
Blaney	Blois	Boissonnault	Boulerice
Bradford	Brière	Cannings	Carr
Casey	Chagger	Chahal	Champagne

Chatel	Chen	Chiang	Collins (Hamilton East—Stoney Creek)
Collins (Victoria)	Cormier	Coteau	Dabrusin
Damoff	Dance	Davies	Desjarlais
Dhaliwal	Dhillon	Diab	Drouin
Dubourg	Duclos	Duguid	Dzerowicz
Ehsassi	El-Khoury	Erskine-Smith	Fisher
Fonseca	Fortier	Fragiskatos	Fraser
Freeland	Fry	Gaheer	Gainey
Garrison	Gazan	Gerretsen	Gould
Green	Guilbeault	Hajdu	Hanley
Hardie	Hepfner	Holland	Housefather
Hughes	Hussen	Hutchings	Iacono
Idlout	Ien	Jaczek	Johns
Jones	Jowhari	Julian	Kayabaga
Kelloway	Khalid	Khera	Koutrakis
Kusmierczyk	Kwan	Lalonde	Lambropoulos
Lamoureux	Lapointe	Lattanzio	Lauson
LeBlanc	Lebouthillier	Lightbound	Long
Longfield	Louis (Kitchener—Conestoga)	MacAulay (Cardigan)	MacDonald (Malpeque)
MacGregor	MacKinnon (Gatineau)	Maloney	Martinez Ferrada
Masse	Mathysen	May (Cambridge)	May (Saanich—Gulf Islands)
McDonald (Avalon)	McGuinty	McKay	McKinnon (Coquitlam—Port Coquitlam)
McLeod	McPherson	Mendès	Mendicino
Miao	Miller	Morrice	Morrissey
Murray	Naqvi	Ng	Noormohamed
O'Connell	Oliphant	O'Regan	Petitpas Taylor
Powlowski	Qualtrough	Rayes	Robillard
Rogers	Romanado	Rota	Sahota
Sajjan	Saks	Samson	Sarai
Scarpaleggia	Schiefke	Serré	Sgro
Shanahan	Sheehan	Sidhu (Brampton East)	Sidhu (Brampton South)
Singh	Sorbara	Sousa	Sudds
Tassi	Taylor Roy	Thompson	Trudeau
Turnbull	Valdez	Van Bynen	van Koeverden
Vandal	Vandenbeld	Virani	Weiler
Wilkinson	Yip	Zahid	Zarrillo
Zuberi — 177			

PAIRED — PAIRÉS

Nil—Aucun

Pursuant to Standing Order 66(2), the question was put on the main motion and it was agreed to on the following division:

Conformément à l'article 66(2) du Règlement, la motion principale, mise aux voix, est agréée par le vote suivant :

(Division No. 890 — Vote n° 890)

YEAS: 210, NAYS: 117

POUR : 210, CONTRE : 117

YEAS — POUR

Alghabra	Ali	Anand	Anandasangaree
Angus	Arseneault	Arya	Ashton
Atwin	Bachrach	Badawey	Bains
Baker	Barron	Barsalou-Duval	Battiste
Beaulieu	Beech	Bendayan	Bergeron
Bérubé	Bibeau	Bittle	Blair
Blanchet	Blanchette-Joncas	Blaney	Blois
Boissonnault	Boulerice	Bradford	Brière
Brunelle-Duceppe	Cannings	Carr	Casey
Chabot	Chagger	Chahal	Champagne
Champoux	Chatel	Chen	Chiang

Collins (Hamilton East—Stoney Creek)	Collins (Victoria)	Cormier	Coteau
Dabrusin	Damoff	Dance	Davies
DeBellefeuille	Desbiens	Desilets	Desjarlais
Dhaliwal	Dhillon	Diab	Drouin
Dubourg	Duclos	Duguid	Dzerowicz
Ehsassi	El-Khoury	Erskine-Smith	Fisher
Fonseca	Fortier	Fortin	Fragiskatos
Fraser	Freeland	Fry	Gaheer
Gainey	Garon	Garrison	Gaudreau
Gazan	Gerretsen	Gill	Gould
Green	Guilbeault	Hajdu	Hanley
Hardie	Hepfner	Holland	Housefather
Hughes	Hussen	Hutchings	Iacono
Idlout	Ien	Jaczek	Johns
Jones	Jowhari	Julian	Kayabaga
Kelloway	Khalid	Khera	Koutrakis
Kusmierczyk	Kwan	Lalonde	Lambropoulos
Lamoureux	Lapointe	Larouche	Lattanzio
Lauzon	LeBlanc	Lebouthillier	Lemire
Lightbound	Long	Longfield	Louis (Kitchener—Conestoga)
MacAulay (Cardigan)	MacDonald (Malpeque)	MacGregor	MacKinnon (Gatineau)
Maloney	Martinez Ferrada	Masse	Mathysen
May (Cambridge)	May (Saanich—Gulf Islands)	McDonald (Avalon)	McGuinty
McKay	McKinnon (Coquitlam—Port Coquitlam)	McLeod	McPherson
Mendès	Mendicino	Miao	Michaud
Miller	Morrice	Morrissey	Murray
Naqvi	Ng	Noormohamed	Normandin
O'Connell	Oliphant	O'Regan	Pauzé
Perron	Petitpas Taylor	Plamondon	Powlowski
Qualtrough	Raya	Robillard	Rogers
Romanado	Rota	Sahota	Sajjan
Saks	Samson	Sarai	Sauvé
Savard-Tremblay	Scarpaleggia	Schiefke	Serré
Sgro	Shanahan	Sheehan	Sidhu (Brampton East)
Sidhu (Brampton South)	Simard	Sinclair-Desgagné	Singh
Sorbara	Sousa	Ste-Marie	Sudds
Tassi	Taylor Roy	Thériault	Therrien
Thompson	Trudeau	Trudel	Turnbull
Valdez	Van Bynen	van Koeverden	Vandal
Vandenbeld	Vignola	Villemure	Virani
Weiler	Wilkinson	Yip	Zahid
Zarrillo	Zuberi — 210		

NAYS — CONTRE

Aboultaif	Aitchison	Albas	Allison
Arnold	Baldinelli	Barlow	Barrett
Berthold	Bezan	Block	Bragdon
Brassard	Brock	Calkins	Caputo
Carrie	Chambers	Chong	Cooper
Dalton	Dancho	Davidson	Deltell
d'Entremont	Doherty	Dowdall	Dreeshen
Duncan (Stormont—Dundas—South Glengarry)	Ellis	Epp	Falk (Battlefords—Lloydminster)
Falk (Provencher)	Ferreri	Gallant	Généreux
Genuis	Gladu	Godin	Goodridge
Gourde	Gray	Hallan	Hoback
Jeneroux	Jivani	Kelly	Khanna
Kitchen	Kmiec	Kram	Kramp-Neuman
Kurek	Kusie	Lake	Lantsman
Lawrence	Lehoux	Leslie	Lewis (Essex)
Lewis (Haldimand—Norfolk)	Liepert	Lloyd	Lobb

Maguire
 McCauley (Edmonton West)
 Morantz
 Nater
 Poilievre
 Richards
 Scheer
 Shipley
 Stewart (Toronto—St. Paul's)
 Thomas
 Van Popta
 Viersen
 Waugh
 Zimmer — 117

Majumdar
 McLean
 Morrison
 Patzer
 Redekopp
 Roberts
 Schmale
 Small
 Stewart (Miramichi—Grand Lake)
 Tochor
 Vecchio
 Vis
 Webber

Martel
 Melillo
 Motz
 Paul-Hus
 Reid
 Rood
 Seeback
 Soroka
 Strahl
 Tolmie
 Vidal
 Wagantall
 Williams

Mazier
 Moore
 Muys
 Perkins
 Rempel Garner
 Ruff
 Shields
 Steinley
 Stubbs
 Uppal
 Vien
 Warkentin
 Williamson

PAIRED — PAIRÉS

Nil—Aucun

INTERRUPTION

At 3:52 p.m., the sitting was suspended.

At 3:56 p.m., the sitting resumed.

QUESTION OF PRIVILEGE

The House resumed consideration of the motion of Mr. Scheer (Regina—Qu'Appelle), seconded by Mr. Berthold (Mégantic—L'Érable);

And of the amendment, as amended, of Mr. Berthold (Mégantic—L'Érable), seconded by Mr. Perkins (South Shore—St. Margarets);

And of the subamendment of Mr. Kelly (Calgary Rocky Ridge), seconded by Mr. Falk (Provencher).

The debate continued.

ADJOURNMENT PROCEEDINGS

At 6:47 p.m., pursuant to Standing Order 38(1), the question "That this House do now adjourn" was deemed to have been proposed.

After debate, the question was deemed to have been adopted.

Accordingly, at 7:14 p.m., the Assistant Deputy Speaker adjourned the House until tomorrow at 10:00 a.m., pursuant to Standing Order 24(1).

INTERRUPTION

À 15 h 52, la séance est suspendue.

À 15 h 56, la séance reprend.

QUESTION DE PRIVILÈGE

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Scheer (Regina—Qu'Appelle), appuyé par M. Berthold (Mégantic—L'Érable);

Et de l'amendement, tel que modifié, de M. Berthold (Mégantic—L'Érable), appuyé par M. Perkins (South Shore—St. Margarets);

Et du sous-amendement de M. Kelly (Calgary Rocky Ridge), appuyé par M. Falk (Provencher).

Le débat se poursuit.

DÉBAT D'AJOURNEMENT

À 18 h 47, conformément à l'article 38(1) du Règlement, la motion « Que la Chambre s'ajourne maintenant » est réputée présentée.

Après débat, la motion est réputée agréée.

En conséquence, à 19 h 14, la vice-présidente adjointe ajourne la Chambre jusqu'à demain, à 10 heures, conformément à l'article 24(1) du Règlement.